

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 november 2015

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

waarbij wordt gevraagd de erkenning van de
genocide op de in Turkije levende Armeniërs
in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs
(Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de
Pontische Grieken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **An CAPOEN**

INHOUD

Blz.

I. Uiteenzetting door de hoofdindieners van het voortel van resolutie	3
II. Algemene bespreking.....	4
III. Bespreking van de consideransen en van het verzoekend gedeelte en stemmingen	12
A. Consideransen	12
B. Verzoekend gedeelte	16

Zie:

Doc 54 **1043/ (2014/2015):**

001: Voorstel van resolutie van de heer Dallemagne.
002 tot 004: Toevoeging indieners.
005 en 006: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 novembre 2015

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

visant à étendre aux Araméens (Syriaques,
Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs
pontiques la reconnaissance du génocide des
Arméniens de Turquie de 1915

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
MME **An CAPOEN**

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé de l'auteur principal de la proposition de résolution	3
II. Discussion générale.....	4
III. Discussion des considérants et du dispositif et votes.....	12
A. Considérants	12
B. Dispositif	16

Voir:

Doc 54 **1043/ (2014/2015):**

001: Proposition de résolution de M. Dallemagne.
002 à 004: Ajout auteurs.
005 et 006: Amendements.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Dirk Van der Maelen

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA Rita Bellens, An Capoen, Peter De Roover, Peter Luykx
PS Philippe Blanchart, Stéphane Crusnière, Gwenaëlle Grovonius
MR Jean-Jacques Flahaux, Kattrin Jadin, Richard Miller
CD&V Sarah Claerhout, Els Van Hoof
Open Vld Nele Lijnen, Tim Vandenput
sp.a Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen Wouter De Vriendt
cdH Georges Dallemagne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Karolien Grosemans, Johan Klaps, Koen Metsu, Yoleen Van Camp, Brecht Vermeulen
Nawal Ben Hamou, Frédéric Daerden, Sébastien Pirlot, Özlem Özen
Denis Ducarme, Philippe Goffin, N. Benoît Piedboeuf
Leen Dierick, Raf Terwingen, Veli Yüksel
Patricia Ceysens, Patrick Dewael, Dirk Van Mechelen
Maya Detiège, Fatma Pehlivan
Benoit Hellings, Evita Willaert
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

FDF Véronique Caprasse

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV: Beknopt Verslag
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
COM: Commissievergadering
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Séance plénière
COM: Réunion de commission
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergaderingen van 20 en 27 oktober 2015.

I. — UITEENZETTING DOOR DE HOOFDINDIENER VAN HET VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De heer Georges Dallemagne (cdH) geeft aan dat hij dit voorstel van resolutie heeft ingediend in het kader van de herdenking van de honderdste verjaardag van de genocide op de Armeniërs.

De spreker verwijst naar de resolutie betreffende de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide (DOC 54 1207/009), die de Kamer van volksvertegenwoordigers op 23 juli 2015 heeft aangenomen. Hoewel de tekst van die resolutie duidelijker had kunnen zijn, voelt het lid zich gesterkt door de verklaring van de eerste minister in plenum van de Kamer, op 18 juni 2015 (CRIV 54 PLEN 54, blz. 3), waarbij voorgoed alle onzekerheid werd weggenomen over de formele erkenning door ons land van de genocide door de toenmalige Ottomaanse regering op de in Turkije levende Armeniërs in de periode van 1915 tot 1917.

Veel minder bekend is echter de genocide waarvan in dezelfde periode andere christelijke groepen het slachtoffer waren, met name de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken. Die gebeurtenissen zijn nochtans gedocumenteerd door meerdere historici¹, zoals is gebleken op het colloquium dat de spreker op 25 maart 2015 daarover heeft georganiseerd.

Zo heeft de heer Joël Kotek met betrekking tot die minderheden het volgende verklaard: *“Les livres d’histoire ignorent le sort funeste qui leur fut également réservé. L’ignorance des uns le dispute au négationnisme des autres. Il s’agit de réparer au plus tôt cette injustice. Un génocide oublié constitue une double peine pour les victimes et une double souffrance pour leurs descendants. L’oubli assassine une seconde fois les morts”*.

Meer dan 1 miljoen mensen werden systematisch gedood omdat ze tot een van die christelijke gemeenschappen behoorden. Professor Eric David

¹ De heer Éric David, emeritus hoogleraar internationaal recht aan de ULB, gespecialiseerd in misdrijven tegen de menselijkheid, de heer Joël Kotek, politoloog en historicus aan de ULB, gespecialiseerd in de geschiedenis van de genocides en het antisemitisme, en de heer Henri Bedros Kifa, gespecialiseerd in Syrische studiën en houder van een *diplôme d’études approfondies* van de universiteit van Parijs IV Sorbonne.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la présente proposition de résolution au cours de ses réunions du 20 et du 27 octobre 2015.

I. — EXPOSÉ DE L'AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION DE RÉOLUTION

M. Georges Dallemagne (cdH) a déposé la présente proposition de résolution dans le cadre de la commémoration du centenaire du génocide des Arméniens.

Il renvoie à la résolution relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien (DOC 54 1207/009), adoptée par la Chambre des représentants le 23 juillet 2015. Même si le texte de cette résolution aurait pu être plus clair, le membre se sent conforté par les propos tenus par le premier ministre en séance plénière de la Chambre le 18 juin 2015 (CRIV 54 PLEN 54, p. 3), qui ont fait disparaître définitivement toute incertitude quant à la reconnaissance formelle par la Belgique du génocide commis à l'encontre des Arméniens en Turquie entre 1915 et 1917 par le gouvernement ottoman de l'époque.

Force est de constater que le génocide dont ont été victimes au même moment d'autres groupes chrétiens, à savoir: les Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens), ainsi que les Grecs pontiques, est bien moins connu. Ces événements ont pourtant été documentés par plusieurs historiens¹, comme il est apparu lors du colloque organisé par l'intervenant sur la question le 25 mars 2015.

Ainsi, M. Joël Kotek a déclaré à propos de ces minorités: *“Les livres d’histoire ignorent le sort funeste qui leur fut également réservé. L’ignorance des uns le dispute au négationnisme des autres. Il s’agit de réparer au plus tôt cette injustice. Un génocide oublié constitue une double peine pour les victimes et une double souffrance pour leurs descendants. L’oubli assassine une seconde fois les morts”*.

Plus d'un million de personnes ont été systématiquement tuées en raison de leur appartenance à ces diverses communautés chrétiennes. Comme l'a appelé

¹ MM. Éric David, professeur émérite de droit international à l'ULB, spécialiste de la question des crimes contre l'Humanité, Joël Kotek, politologue et historien à l'ULB, spécialiste de l'histoire des génocides et de l'antisémitisme et Henri Bedros Kifa, spécialiste des études syriaques et titulaire d'un diplôme d'études approfondies (DEA) de Paris IV Sorbonne.

heeft in herinnering gebracht dat artikel II van het op 9 december 1948 door de Verenigde Naties aangenomen Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide, het begrip genocide als volgt omschrijft: “(...) een van de volgende handelingen, gepleegd met de bedoeling om, geheel of gedeeltelijk, een nationale, ethnologische, godsdienstige of rassengroep uit te roeien (...)”. De gepleegde feiten werden gedocumenteerd. Ze werden begaan met de bedoeling een volk uit te moorden, net zoals dat het geval was bij de slachtpartij op de Armeniërs in de lente en de zomer van 1915. Het gaat dus wel degelijk om hetzelfde verschijnsel van volkerenmoord.

De genocide op de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken werd erkend door Zweden en Nederland. Het is belangrijk dat ook België dat onrecht rechtzet, en ervoor zorgt dat de afstammelingen van de slachtoffers van die genocide eindelijk kunnen rouwen. Sommige van die afstammelingen worden trouwens ook nu weer vervolgd, en zelfs vermoord in bepaalde landen van het Midden-Oosten.

Dit voorstel van resolutie verzoekt de federale regering dan ook te voldoen aan haar plicht de herinnering levend te houden en de erkenning van de genocide op de Armeniërs uit te breiden tot de Arameeërs en de Pontische Grieken, alsook de Turkse regering te verzoeken hetzelfde te doen. Die tekst pleit tevens voor de ondersteuning van alle initiatieven die kunnen bijdragen tot dialoog en verzoening tussen die verschillende volkeren.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Stéphane Crusnière (PS) wijst erop dat zijn fractie altijd klare taal heeft gesproken inzake de erkenning van de genocide op de Armeniërs, die een historisch vaststaand feit is.

Op initiatief van de heer Philippe Mahoux heeft de Senaat al op 26 maart 1998 een resolutie aangenomen betreffende de genocide in 1915 van de in Turkije levende Armeniërs (Stuk Senaat, nr. 1-736/3). Daarin formuleerde de Senaat de volgende, heel duidelijke vraag: “Verzoekt de Turkse regering de historiciteit te erkennen van de genocide die de laatste regering van het Ottomaanse Rijk in 1915 heeft gepleegd”. Dankzij die resolutie behoort het Belgische Parlement tot de Europese parlementen welke die herinneringsplicht hebben vervuld.

Evenzo hebben de tot de fractie van de spreker behorende Europarlementsleden gestemd voor de resolutie

le professeur Eric David, la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, adoptée par les Nations Unies le 9 décembre 1948, dispose en son article II que “(...) le génocide s’entend de l’un quelconque des actes ci-après, commis dans l’intention de détruire, ou tout ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux (...)”. Les faits commis ont été documentés. Ils ont été perpétrés dans la même intention génocidaire que le massacre des Arméniens durant le printemps et l’été 1915. Il s’agit donc bien d’un seul et même phénomène génocidaire.

Le génocide commis à l’égard des Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et des Grecs pontiques a été reconnu par la Suède et les Pays-Bas. Il est important que la Belgique répare à son tour cette injustice et fasse en sorte que les survivants puissent enfin faire leur deuil. Certaines de ces personnes font d’ailleurs à nouveau l’objet de harcèlements, même de meurtres dans certains pays du Moyen-Orient.

La présente proposition de résolution demande donc au gouvernement fédéral de faire un devoir de mémoire et d’étendre la reconnaissance du génocide arménien aux Araméens et aux Grecs Pontiques, et d’inviter le gouvernement turc à faire de même. Elle plaide également pour un soutien à toutes les initiatives pouvant contribuer au dialogue et à la réconciliation entre ces différents peuples.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Stéphane Crusnière (PS) rappelle que son groupe a toujours eu un discours clair sur la question de la reconnaissance du génocide arménien, qui est une réalité historique.

À l’initiative de M. Philippe Mahoux, le Sénat a adopté dès le 26 mars 1998 une résolution relative au génocide des Arméniens de Turquie en 1915 (Doc. Sénat n° 1-736/3). Le Sénat, sans aucune ambiguïté, y “invite le gouvernement turc à reconnaître la réalité du génocide perpétré en 1915 par le dernier gouvernement de l’Empire ottoman”. C’est grâce à cette résolution que le Parlement belge figure dans la liste des parlements européens ayant fait ce devoir de mémoire.

De même, les eurodéputés appartenant au groupe de l’intervenant ont voté en faveur de la résolution du

van het Europees Parlement van 15 april 2015 over de honderdjarige herdenking van de Armeense genocide².

Het lid wenst dan ook op elk vlak krachtadig elk initiatief te steunen dat kan bijdragen tot de dialoog en de verzoening tussen de Armeniërs, de Arameeërs, de Pontische Grieken en de Turken.

Zo bepaalt verzoek 1 van het voorstel van resolutie van de heer Crusnière c.s. over de erkenning van de Armeense genocide naar aanleiding van de herdenking van de honderdste verjaardag ervan (DOC 54 1229/001) dat de Kamer van volksvertegenwoordigers “van oordeel [is] dat de tragische gebeurtenissen tussen 1915 en 1917, waarvoor de laatste regering van het Ottomaanse Rijk de verantwoordelijkheid draagt, als genocide moeten worden aangemerkt”. Die tekst, die verviel na de aanneming van voorstel van resolutie DOC 54 1207, bood de Kamer de mogelijkheid de genocide formeel te erkennen. Tijdens de bespreking heeft het lid ook amendementen in die zin ingediend (zie DOC 54 1207/003), maar ze werden verworpen.

Met dit voorstel van resolutie van de heer Dallemagne c.s. wordt voorgesteld de erkenning van de Armeense genocide uit te breiden tot de Arameeërs en de Pontische Grieken. Het gaat om een belangrijk debat, dat de geschiedenis en het internationaal recht aanbelangt. De heer Crusnière beschikt thans echter niet over alle nodige gegevens die een dergelijke uitbreiding mogelijk maken. Daarom zou hij deskundigen en historici willen horen, alsmede de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, teneinde de commissiewerkzaamheden te kunnen documenteren en vooruitgang te doen boeken wat die onontbeerlijke herinneringsplicht betreft.

Ten slotte onderstreept de spreker dat zijn fractie de oproep steunt van het Europees Parlement en van de Luxemburgse Kamer van volksvertegenwoordigers om een internationale dag ter herdenking van de genocides in te stellen, teneinde te herinneren aan het recht van alle volkeren en naties ter wereld op vrede en waardigheid.

Mevrouw Katrin Jadin (MR) verklaart dat haar fractie altijd openstaat voor besprekingen. Tijdens de plenaire vergadering van de Kamer op 18 juni 2015 heeft de eerste minister zich echter zeer duidelijk uitgesproken over de erkenning van de Armeense genocide. Derhalve is het wellicht niet wenselijk het debat te heropenen.

De heer Benoit Hellings (Ecolo-Groen) steunt dit voorstel van resolutie, want bij de slachtpartijen op de

² P8_TA(2015)0094.

Parlement européen du 15 avril 2015 sur le centenaire du génocide arménien².

Le membre souhaite dès lors soutenir avec force toute initiative pouvant contribuer au dialogue et à la réconciliation entre les peuples arménien, araméen, grec pontique et turc, et ce dans tous les domaines.

Ainsi, la proposition de résolution de M. Crusnière et consorts relative à la reconnaissance du génocide arménien à l'occasion de la commémoration de son centenaire (DOC 54 1229/001) dispose, en son point 1, que la Chambre des représentants: “estime que les événements tragiques survenus entre 1915 et 1917, et dont le dernier gouvernement de l'Empire ottoman est responsable, doivent être qualifiés de génocide;”. Ce texte, devenu sans objet après l'adoption de la proposition de résolution DOC 54 1207, permettait une reconnaissance formelle du génocide par la Chambre. Lors de la discussion, le membre avait également déposé des amendements (DOC 54 1207/003) en ce sens mais ils ont été rejetés.

La présente proposition de résolution de M. Dallemagne et consorts propose d'étendre la reconnaissance du génocide arménien aux Araméens et aux Grecs pontiques. Il s'agit d'un débat important, qui relève de l'histoire et du droit international. Or, M. Crusnière estime cependant ne pas disposer aujourd'hui de toutes les informations nécessaires permettant une telle extension. C'est pourquoi il souhaiterait entendre des experts et des historiens, ainsi que le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, afin de pouvoir documenter les travaux de la commission et de faire avancer ce travail de mémoire indispensable.

Enfin, l'intervenant souligne que son groupe soutient l'appel du Parlement européen et de la Chambre des députés du Grand-Duché de Luxembourg pour que soit instituée une journée internationale de commémoration des génocides afin de rappeler le droit de tous les peuples et de toutes les nations du monde à la paix et à la dignité.

Mme Katrin Jadin (MR) déclare que son groupe est toujours ouvert à la discussion. Cependant, Le premier ministre a tenu des propos très clairs en séance plénière de la Chambre le 18 juin 2015 sur la reconnaissance du génocide arménien. Il ne semble dès lors pas opportun de rouvrir le débat.

M. Benoit Hellings (Ecolo-Groen) soutient la présente proposition de résolution car les massacres commis

² P8_TA(2015)0094.

Arameeërs en de Pontische Grieken werd dezelfde genocidaire doelstelling gehanteerd als bij de Armeense genocide. Het voorstel van resolutie heeft tot doel dat de Kamer van volksvertegenwoordigers en de regering namens de Belgische Staat, overgaan tot een symbolische erkenning van die genocide. Een dergelijke erkenning is belangrijk om de herinneringsplicht te vervullen en om de betrekkingen te herstellen tussen het moderne Turkije en die christelijke minderheden.

Heel anders is het gesteld met het wetsvoorstel van de heer Olivier Maingain c.s. tot wijziging van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (DOC 54 1182/001), dat erop gericht is de draagwijdte van de wet uit te breiden tot daden van negationisme die worden begaan ten aanzien van andere genocidegevalen. Daartoe is het onontbeerlijk grondig geschiedkundig werk te verrichten; zo niet bestaat het risico dat België, net zoals Zwitserland, wordt veroordeeld door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM), dat op 15 oktober 2015 heeft geoordeeld dat die Staat de negationistische uitlatingen van een Turks politicus op zijn grondgebied niet kon veroordelen.

Hoe meer Staten eveneens, via hun parlement, de genocide jegens de Arameeërs en de Pontische Grieken erkennen, hoe gemakkelijker het wordt om negationistische daden tegen te gaan. Dit voorstel van resolutie vormt een eerste stap.

De heer Stéphane Crusnière (PS) bevestigt dat de aanneming van een voorstel van resolutie vooral een symbolisch gebaar is, maar dat daar toch een formele goedkeuring mee gepaard gaat. Het is dan ook belangrijk te weten waarover het precies gaat, alvorens naar eer en geweten een dergelijke beslissing te nemen.

De vertegenwoordiger van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, geeft aan dat hij niet gemachtigd is om zich uit te spreken over historische aangelegenheden.

Uiteraard is het van belang het historisch en academisch onderzoek over de betreffende gebeurtenissen, die sinds lang miskend en vergeten zijn, te stimuleren. Maar is het gepast om dit te doen door de Kamer van volksvertegenwoordigers een resolutie te doen aannemen? Volgens de spreker komt het hem niet toe daarover uitspraak te doen.

à l'égard des Araméens et des Grecs pontiques font effectivement partie de la même démarche génocidaire que le génocide arménien. La proposition vise une reconnaissance symbolique de ce génocide par la Chambre des représentants et le gouvernement au nom de l'État belge. Une telle reconnaissance est importante pour effectuer le travail de mémoire et de reconstruction des relations entre la Turquie moderne et ces minorités chrétiennes.

Il en va tout autrement de la proposition de loi de M. Olivier Maingain et consorts modifiant la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la Seconde Guerre mondiale (DOC 54 1182/001), visant à étendre la portée de la loi à des actes négationnistes commis à l'égard d'autres cas de génocide. Pour ce faire, il est indispensable de mener un travail historique approfondi. Sinon, le risque est de voir la Belgique se faire condamner comme la Suisse par la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH), qui a jugé ce 15 octobre 2015 que cet État ne pouvait pas condamner les propos négationnistes tenus pas un politicien turc sur son sol.

Plus il y aura d'États dans le monde qui, par la voix de leur parlement, reconnaissent également le génocide commis à l'égard des Araméens et des Grecs pontiques, plus il sera facile de lutter contre les actes négationnistes. La présente proposition de résolution est une première étape à cet égard.

M. Stéphane Crusnière (PS) confirme que l'adoption d'une proposition de résolution est avant tout un geste symbolique, mais elle implique néanmoins un vote formel. Il est donc important de se documenter avant de prendre une telle décision en âme et conscience.

Le représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, fait remarquer qu'il n'est pas qualifié pour s'exprimer sur des questions historiques.

Il est évidemment important de stimuler la recherche historique et académique relative aux événements précités, méconnus et oubliés pendant longtemps. Est-il néanmoins opportun de le faire par l'adoption d'une résolution à la Chambre des représentants? L'intervenant estime qu'il ne lui appartient pas de se prononcer sur cette question.

Hij voegt eraan toe dat de minister meer bekommerd is om de huidige situatie van de religieuze minderheden in het Midden-Oosten.

De heer Georges Dallemagne (cdH) antwoordt dat het werk van historici belangrijk is, maar dit de politici er niet van mag weerhouden het woord “genocide” te gebruiken in verband met gebeurtenissen die beantwoorden aan de (politieke) criteria en definities als vermeld in het Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide, die de Verenigde Naties op 9 december 1948 hebben aangenomen.

Bepaalde gebeurtenissen die zich thans in de wereld voordoen, zouden ook als genocide kunnen worden aangemerkt en de internationale gemeenschap voor haar verantwoordelijkheid stellen. De vertegenwoordigers van de voormelde gemeenschappen eisen dat de politici zich duidelijk uitspreken over hoe ze dergelijke gebeurtenissen, zowel uit het verleden als heden-daagse, aanmerken.

Tijdens de bespreking in commissie van voorstel van resolutie DOC 54 1207/001 over de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide, had de heer Jean-Jacques Flahaux de verwerping gevraagd van amendement nr. 5 van de heer Dallemagne om de erkenning van de Armeense genocide uit te breiden tot de andere christelijke minderheden. De heer Flahaux meende dat dit amendement de discussie bemoeilijkte en stelde voor “de kwestie van deze andere getroffen minderheden bij een andere gelegenheid te bespreken” (cf. het verslag van de heer Peter Luykx, DOC 54 1207/005, blz. 15). De heer Denis Ducarme heeft tijdens de bespreking in de plenaire vergadering van voormeld voorstel van resolutie een soortgelijke uitspraak gedaan (CRIV 54 PLEN 066, blz. 45).

De spreker vindt het dan ook onaanvaardbaar dat sommige leden vandaag niet geneigd zijn om de bespreking te laten plaatsvinden, in tegenstelling tot wat eerder was afgesproken. Het gaat om een fundamentele aangelegenheid, rekening houdend met de Europese basiswaarden.

De Belgische overheid heeft onlangs de eerste tentoonstelling in het kader van Europalia Turkije plechtig geopend. Maar over de genocide op de Arameeërs weigert ze de discussie aan te gaan.

Volgens *de heer Richard Miller (MR)* is dit een belangrijk dossier en moet de politieke wereld zijn verantwoordelijkheid nemen. Dit neemt niet weg dat de gebeurtenissen waarover het gaat zich honderd jaar

Il ajoute que le ministre est davantage préoccupé par la situation actuelle des minorités religieuses au Moyen-Orient.

M. Georges Dallemagne (cdH) répond que le travail des historiens est important. Cela ne doit cependant pas empêcher les responsables politiques de qualifier de génocide des événements qui répondent aux critères et définitions (politiques) figurant dans la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, adoptée par les Nations Unies le 9 décembre 1948.

Certains des événements qui se déroulent aujourd’hui dans le monde pourraient également être qualifiés de génocide et engager la responsabilité de la communauté internationale. Les représentants des communautés susvisées réclament des responsables politiques la clarté sur la manière dont ils qualifient les événements du passé comme du présent.

Lors de l’examen de la proposition de résolution DOC 54 1207/001 relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien par la commission, M. Jean-Jacques Flahaux avait demandé le rejet de l’amendement n° 5 déposé par M. Dallemagne afin d’étendre la reconnaissance du génocide arménien aux autres minorités chrétiennes, arguant que cet amendement compliquait la discussion et suggérant “que la question de ces autres minorités soit examinée à une autre occasion” (cf. le rapport de M. Peter Luykx, DOC 54 1207/005, p. 15). M. Denis Ducarme a fait une déclaration analogue lors de l’examen de la proposition de résolution précitée en séance plénière (CRIV 54 PLEN 066, p. 45).

Le membre estime donc qu’il est inadmissible que certains membres soient rétifs à aborder cette question aujourd’hui, contrairement à ce qui avait été convenu auparavant. Il s’agit d’une question fondamentale au regard des valeurs fondamentales européennes.

Les autorités belges ont inauguré récemment la première exposition organisée dans le cadre d’Europalia Turquie. Par contre, elles refusent d’aborder la question du génocide arménien.

M. Richard Miller (MR) considère qu’il s’agit d’un dossier important et que le monde politique doit prendre ses responsabilités. Toutefois, les événements dont il est question ont eu lieu il y a 100 ans. Il faut donc pouvoir

geleden hebben afgespeeld. Het komt er dan ook op aan te kunnen steunen op gecontroleerde historische elementen en de nodige tijd te nemen om hierover documentatie te verzamelen.

Daarbij komt dat met dit voorstel van resolutie opnieuw wordt ingegaan op een aangelegenheid die nog maar pas werd behandeld tijdens de bespreking van het voorstel van resolutie DOC 54 1207/001 (Armeense genocide).

De spreker betreurt overigens dat de heer Dallemagne de festiviteiten rond Europolia Turkije wil aangrijpen om met dit dossier te kunnen opschieten. Dit voorstel van resolutie is in ieder geval niet de beste manier om zulks te bereiken.

Om die verschillende redenen stelt het lid voor dit debat af te sluiten en tot stemming over te gaan.

De heer Georges Dallemagne (cdH) herhaalt dat het debat over de slachtpartij tegen de Arameeërs en de Pontische Grieken nog niet heeft plaatsgevonden. Het werd uitgesteld op verzoek van verschillende politieke fracties. Ook al hebben de feiten zich een eeuw geleden afgespeeld, het betekent niet dat het te laat is om het debat te voeren.

De spreker wijst erop dat zijn voorstel van resolutie op 27 april 2015 werd ingediend, dus lang vóór de opening van Europolia. Het voorstel komt tegemoet aan een vraag van veel personen van Oud-Syrische, Chaldeïsche of Assyrische oorsprong die nu in België wonen en die wensen dat de internationale gemeenschap, en dus ook België, eindelijk de wreedheden erkent die hun grootouders honderd jaar geleden hebben ondergaan.

Het lid betreurt dat de vertegenwoordigers van de MR-fractie nu weigeren het debat te voeren om de Turkse overheid niet voor het hoofd te stoten.

Ook *de heer Tim Vandenput (Open Vld)* merkt op dat politici zich niet in de plaats van historici mogen stellen. Hij citeert de punten 1, 3 en 4 van de resolutie die de Kamer op 23 juli 2015 heeft aangenomen (DOC 54 1207/009) en waarin de Kamer de federale regering verzoekt:

“1. zich aan te sluiten bij de herdenking van de Armeense genocide honderd jaar geleden en dat te doen in een geest van Europese solidariteit en rechtvaardigheid;

[...]

s'appuyer sur des éléments historiques vérifiés et prendre le temps nécessaire pour documenter les faits.

En outre, la présente proposition de résolution ranime un débat qui vient à peine d'avoir lieu lors de l'examen de la proposition de résolution DOC 54 1207/001 (génocide arménien).

L'orateur déplore par ailleurs que M. Dallemagne veuille utiliser les événements liés à Europolia Turquie pour faire avancer ce dossier. La présente proposition de résolution n'est assurément pas le moyen le plus adéquat pour ce faire.

Pour ces diverses raisons, le membre propose de clôturer le présent débat et de passer aux votes.

M. Georges Dallemagne (cdH) répète que le débat sur les massacres perpétrés à l'égard des Araméens et des Grecs pontiques n'a pas encore eu lieu. Il a été reporté à la demande de plusieurs groupes politiques. Même si ces événements ont eu lieu il y a cent ans, il n'est pas trop tard pour mener le débat.

L'orateur observe que sa proposition de résolution a été déposée le 27 avril 2015, bien avant l'ouverture d'Europolia. Elle répond à une demande de nombreuses personnes d'origine syriaque, chaldéenne ou assyrienne vivant aujourd'hui en Belgique, qui souhaitent que la communauté internationale, et donc aussi la Belgique, reconnaisse enfin les horreurs que leurs grands-parents ont subies il y a un siècle.

Le membre déplore que les représentants du groupe MR refusent le présent débat pour ne pas froisser les autorités turques.

M. Tim Vandenput (Open Vld) fait lui aussi remarquer que les hommes politiques ne doivent pas se substituer aux historiens. Il cite les points 1, 3 et 4 de la résolution adoptée par la Chambre le 23 juillet 2015 (DOC 54 1207/009), dans lesquels la Chambre demande au gouvernement fédéral:

“1. de participer à la commémoration du centenaire du génocide arménien, et ce, dans un esprit de solidarité européenne et de justice;

(...)

3. alle gevallen van misdaden tegen de menselijkheid en genocide te veroordelen en alle pogingen om deze te ontkennen ten stelligste af te keuren;

4. de onschuldige slachtoffers van alle genocides en misdaden tegen de menselijkheid te herdenken;”

Die punten omvatten dus duidelijk de in de resolutie van de heer Dallemagne bedoelde minderheden. Het concept “Armeense genocide” omvat alle mensen die het slachtoffer zijn van een zelfde door de Ottomaanse regering in 1915 geplande genocidaire aanpak, dus ook de Arameeërs en de Pontische Grieken.

In de resolutie wordt de regering verzocht alle gevallen van genocide en misdaden tegen de menselijkheid te veroordelen. Voor het overige komt het de historici toe die fenomenen te bestuderen.

De heer Peter De Roover (N-VA) verwijst op zijn beurt naar de verklaring van de eerste minister namens de Belgische Staat tijdens de plenaire vergadering van de Kamer van 18 juni 2015 (CRIV 54 PLEN 054, blz. 3). “Ik wil zeer duidelijk zijn, mijn standpunt is bekend en zeer duidelijk: ik ben van mening dat de tragische gebeurtenissen tussen 1915 en 1917 door de laatste regering van het Ottomaanse Rijk als genocide moeten worden bestempeld. Dat is de positie van de Belgische regering”.

Op basis van die verklaring heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers vervolgens op 23 juli 2015 een resolutie betreffende de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide (DOC 54 1207/009) aangenomen. Daarin wordt de Belgische regering meer bepaald verzocht “Turkije aan te moedigen om de honderdjarige herdenking van de Armeense genocide aan te grijpen als een belangrijke gelegenheid om verdere inspanningen te leveren om het verleden onder ogen te zien”.

Een opsomming maken van de groepen die het slachtoffer zijn geweest van die genocide, is dus niet nodig. Een dergelijke lijst houdt integendeel het risico in sommige gemeenschappen over het hoofd te zien, en kan doen veronderstellen dat de erkenning van de genocide door de regering maar gedeeltelijk is.

De in het voorstel van resolutie van de heer Dallemagne bedoelde gemeenschappen worden in de verklaring van de eerste minister al beoogd, alsook in de op 23 juli 2015 aangenomen resolutie. Dat voorstel is dus zonder voorwerp.

3. de condamner tous les cas de crimes contre l’humanité et de génocides, et de réprouber toute remise en question de leur existence;

4. de rendre hommage à la mémoire des victimes innocentes de tous les génocides et crimes contre l’humanité”;

Ces points englobent donc clairement les communautés minoritaires visées par la proposition de résolution de M. Dallemagne. Le concept de “génocide arménien” englobe toutes les personnes victimes d’une même démarche génocidaire planifiée par le gouvernement ottoman en 1915, donc également les Araméens et les Grecs pontiques.

La résolution demande au gouvernement de condamner tous les génocides et crimes contre l’humanité. Pour le reste, il appartient aux historiens d’étudier ces phénomènes.

M. Peter De Roover (N-VA) renvoie à son tour à la déclaration du premier ministre au nom de l’Etat belge en séance plénière de la Chambre du 18 juin 2015 (CRIV 54 PLEN 54, p. 3): “je veux être très clair, ma position est connue et sans équivoque: j’estime que les événements tragiques survenus entre 1915 et 1917, et dont le dernier gouvernement de l’Empire ottoman est responsable, doivent être qualifiés de génocide. Telle est la position du gouvernement belge”.

Basée sur ces propos, une résolution relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien (DOC 54 1207/009), a ensuite été adoptée par la Chambre des représentants le 23 juillet 2015. Elle demande notamment au gouvernement belge d’“encourager la Turquie à profiter de l’occasion importante offerte par la commémoration du centenaire du génocide arménien pour fournir de nouveaux efforts en vue d’affronter son passé (...)”.

Faire une énumération des groupes de personnes victimes dudit génocide n’est donc pas nécessaire. Au contraire, une telle énumération comporte le risque que certaines communautés soient oubliées et pourrait laisser supposer que la reconnaissance du génocide par le gouvernement n’est que partielle.

Les communautés visées par la proposition de résolution de M. Dallemagne sont déjà visées dans la déclaration du premier ministre, ainsi que dans la résolution adoptée le 23 juillet 2015. Elle est donc sans objet.

De heer Benoit Hellings (Ecolo-Groen) wijst erop dat tijdens het debat over het voorstel van resolutie (dat de resolutie betreffende de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide is geworden; DOC 54 1207/009), een amendement van de heer Georges Dallemagne en mevrouw Vanessa Matz om de erkenning door België van de Armeense genocide van 1915 tot de Arameeërs en de Pontische Grieken uit te breiden, achtereenvolgens in commissie (DOC 54 1207/002, blz. 6) en in plenaire vergadering (DOC 54 1207/008, blz. 4) is ingediend. Het is telkens verworpen. Tijdens die debatten heeft echter geen enkel lid verklaard dat het voorstel van resolutie de christelijke minderheden omvatte.

De spreker vindt het in ieder geval beter uitdrukkelijk te erkennen dat die minderheden, zoals de Armeniërs, het slachtoffer zijn geweest van de genocide van 1915-1917 ten tijde van het Ottomaanse Rijk, het uitgangspunt van het moderne Turkije.

De heer Georges Dallemagne (cdH) noemt de woorden van de heer De Roover spitsvondigheden die geen steek houden in het licht van de verklaringen van verschillende fracties tijdens de bespreking van voorstel van resolutie DOC 54 1207, dat duidelijk de Armeense genocide beoogt.

Volgens de afstammelingen van de Arameeërs en de Pontische Grieken die het slachtoffer zijn geweest van de genocide van 1915-1917, volstaat het niet dat de genocide op een andere bevolkingsgroep (de Armeniërs) uitdrukkelijk wordt erkend. Zij vinden het bijzonder wrang dat ze door de geschiedenis worden vergeten, te meer omdat sommigen van die nakomelingen nu opnieuw blootstaan aan pesterijen en moorden, ja zelfs oorlogsmisdaden in Irak en Syrië. Daarom is het essentieel de gebeurtenissen van heden en verleden correct te benoemen, om niet nog meer te kwetsen. Tienduizenden van die mensen leven nu in België. Het debat moet er dus snel komen.

Ten slotte richt de heer Dallemagne zich tot de heer Vandemput en stelt dat artikel 3 van de op 23 juli 2015 aangenomen resolutie uitsluitend betrekking heeft op de erkende genociden. De Aramese genocide is echter niet erkend.

De heer Richard Miller (MR) herhaalt dat de eerste minister in zijn verklaring van 18 juni 2015 het standpunt van de regering over de genocide ten aanzien van diverse bevolkingsgroepen tussen 1915 en 1917 duidelijk heeft weergegeven. Er is dus hoegenaamd geen sprake van de geschiedenis te ontkennen.

M. Benoit Hellings (Ecolo-Groen) rappelle qu'un amendement de M. Georges Dallemagne et de Mme Vanessa Matz visant à étendre aux Araméens et aux Grecs pontiques la reconnaissance par la Belgique du génocide arménien de 2015, a été successivement déposé en commission (DOC 54 1207/002, p. 6) et en séance plénière (DOC 54 1207/008, p. 4), lors du débat sur la proposition, devenue la résolution relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien (DOC 54 1207/009). Il a à chaque fois été rejeté. Lors de ces débats, aucun membre n'a cependant déclaré que cette proposition de résolution incluait les autres minorités chrétiennes.

L'orateur estime qu'il en tout cas préférable de reconnaître formellement que ces minorités ont été victimes, tout comme les Arméniens, du génocide commis en 1915-1917 sous l'Empire ottoman, prémisse de la Turquie moderne.

M. Georges Dallemagne (cdH) qualifie les propos de M. De Roover d'arguties qui ne tiennent pas la route au regard des déclarations faites par plusieurs groupes politiques lors de l'examen de la proposition de résolution DOC 54 1207, qui vise clairement le génocide arménien.

Les descendants des Araméens et des Grecs pontiques victimes du génocide en 1915-1917 ne peuvent se contenter du fait que le génocide commis à l'encontre d'un autre groupe humain (les Arméniens) soit formellement reconnu. Ils ressentent cruellement le fait d'avoir été oubliés par l'histoire, et ce, d'autant plus que certains de ces descendants font aujourd'hui à nouveau l'objet de harcèlements et de crimes, voire de crimes de guerre en Irak et en Syrie. Il est donc essentiel de bien qualifier les événements passés et présents, afin de ne pas créer des blessures supplémentaires. Des dizaines de milliers de ces personnes vivent aujourd'hui en Belgique. Ce débat doit intervenir rapidement.

Enfin, M. Dallemagne répond à M. Vandemput que l'article 3 de la résolution adoptée le 23 juillet 2015 vise uniquement les génocides reconnus. Or, le génocide araméen n'est pas reconnu.

M. Richard Miller (MR) répète que le premier ministre, dans sa déclaration du 18 juin 2015, a exprimé clairement le point de vue du gouvernement par rapport au génocide commis à l'égard de différentes populations entre 1915 et 1917. Il ne s'agit donc nullement ici de nier l'histoire.

De belangrijkste bekommernis van de regering is echter de veiligheid te waarborgen van de mensen die zich vandaag in diezelfde regio in gevaar bevinden. Het is dus nefast een historisch debat opnieuw te willen oppoken en bevolkingsgroepen die momenteel zwaar lijden, met de vinger te wijzen.

De heer Peter De Roover (N-VA) looft de inspanningen van de heer Dallemagne. Het belangrijkste is echter niet wie de erkenningsdemarche heeft ingezet, maar veeleer het belang te onderstrepen van de verklaring die de eerste minister op 18 juni 2015 heeft afgelegd. Die verklaring werd gegeven als antwoord op een vraag van de spreker waarin ook de Oud-Syriërs, Assyriërs, Chaldeeërs en Pontische Grieken werden vermeld (CRIV 54 PLEN 54, blz. 1 en 2). Die verklaring was overduidelijk. Elke nieuwe resolutie zou alleen maar verwarring kunnen stichten.

Het genocidevraagstuk is immers nog altijd een gapende wonde bij de afstammelingen van de mensen die de genocide hebben ondergaan. Het is dus hoogst belangrijk hen uit te leggen dat de verklaring van de eerste minister ook van toepassing is op de christelijke minderheden die door dit voorstel van resolutie worden beoogd.

De heer Stéphane Crusnière (PS) betreurt dat de commissie het er niet over eens raakt om dit onderwerp via hoorzittingen uit te diepen.

De heer Georges Dallemagne (cdH) is verbaasd over de exegetische inspanningen van diverse commissieleden. Hij is van mening dat de verklaring van de eerste minister onvoldoende nauwkeurig was om te kunnen stellen dat de verschillende hier beoogde gemeenschappen daadwerkelijk omvat waren in de erkenning van de genocide. Meer nog, de fracties van de meerderheid hebben bij de bespreking van voorstel van resolutie DOC 54 1207/001, waarvan het opschrift uitsluitend verwijst naar de *Armeense* genocide, het amendement afgewezen dat de spreker had ingediend teneinde de Arameeërs en de Pontische Grieken in die erkenning op te nemen. Ter wille van de duidelijkheid hebben zij er dan voor gepleit de bespreking van de teksten met betrekking tot andere gemeenschappen dan de Armeniërs uit te stellen. Die houding is dus in tegenspraak met de pogingen die nu worden gedaan om een en ander uit te leggen.

De heer Dallemagne heeft er altijd naar gestreefd een voorstel van resolutie in te dienen die de steun van alle fracties geniet, aangezien het hier om fundamentele waarden gaat. Hij betreurt het onvermogen bij de fracties van de meerderheid om de genocide jegens die diverse minderheden formeel te erkennen.

La préoccupation première du gouvernement est cependant d'assurer la sécurité des personnes qui se trouvent aujourd'hui en danger dans cette même région. Il est donc dommageable de vouloir réanimer un débat historique et de pointer du doigt des populations qui souffrent actuellement.

M. Peter De Roover (N-VA) salue les efforts faits par M. Dallemagne. La question essentielle n'est cependant pas de déterminer qui a initié la démarche de reconnaissance, mais plutôt de souligner l'importance de la déclaration du premier ministre le 18 juin 2015. Ces propos ont été tenus en réponse à une question de l'intervenant dans laquelle les Syriens, Assyriens, Chaldéens et Grecs pontiques étaient également mentionnés (CRIV 54 PLEN 54, pp. 1 et 2). Cette déclaration était très claire. Toute nouvelle résolution ne pourrait que créer la confusion.

La question du génocide est effectivement une plaie toujours ouverte chez les descendants des personnes qui ont subi ces événements. Il est donc primordial de leur expliquer que les propos tenus par le premier ministre englobent les minorités chrétiennes visées par la présente proposition de résolution.

M. Stéphane Crusnière (PS) déplore que la commission ne puisse s'accorder pour organiser des auditions afin de pouvoir approfondir le dossier.

M. Georges Dallemagne (cdH) s'étonne des efforts d'exégèse tentés par plusieurs membres de la commission. Il estime que les propos du premier ministre étaient insuffisamment précis que pour pouvoir affirmer que les différentes communautés visées sont effectivement incluses dans la reconnaissance du génocide. Au contraire, les groupes politiques de la majorité, lors de l'examen de la proposition de résolution DOC 54 1207/001, qui dans son intitulé porte exclusivement sur le génocide *arménien*, ont rejeté l'amendement de l'orateur visant à inclure les Araméens et les Grecs pontiques dans cette reconnaissance. Au nom de la clarté, ils ont alors plaidé pour le report de l'examen des textes concernant d'autres groupes que les Arméniens. Cette attitude est donc contradictoire avec les tentatives d'explication exprimées aujourd'hui.

M. Dallemagne a toujours souhaité pouvoir déposer une proposition de résolution soutenue par l'ensemble des groupes politiques car il porte sur des valeurs fondamentales. Il regrette l'incapacité des groupes politiques de la majorité à reconnaître formellement le génocide commis à l'encontre de ces diverses minorités.

III. — BESPREKING VAN DE CONSIDERANSSEN EN HET VERZOEKEND GEDEELTE EN STEMMINGEN

A. Consideransen

Consideransen A en B

Over de consideransen A en B worden geen opmerkingen gemaakt. Zij worden achtereenvolgens verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans B/1 (*nieuw*)

Amendement nr. 2 van de heer Dallemagne c.s. (DOC 54 1043/005) strekt ertoe een nieuwe considerans B/1 in te voegen.

De heer Georges Dallemagne (cdH) geeft aan dat dit amendement ertoe strekt te verwijzen naar het voorstel van resolutie betreffende de genocide in 1915 van de in Turkije levende Armeniërs, dat op 8 april 2003 werd aangenomen door de Kamercommissie voor de Buitenlandse Betrekkingen (DOC 50 2321/008)³.

Amendement nr. 2 tot invoeging van een nieuwe considerans B/1 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans B/2 (*nieuw*)

De heer Georges Dallemagne (cdH) dient *amendement nr. 15* (DOC 54 1043/006) in, dat ertoe strekt een nieuwe considerans B/2 in te voegen. Dit amendement verwijst naar de verklaring die de eerste minister op 18 juni 2015 in plenum van de Kamer heeft afgelegd.

Amendement nr. 15 tot invoeging van een nieuwe considerans B/2 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans B/3 (*nieuw*)

De heer Georges Dallemagne (cdH) dient *amendement nr. 16* (DOC 54 1043/006) in, tot invoeging van een nieuwe considerans B/3. Het ligt in de bedoeling tevens te verwijzen naar de resolutie betreffende de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide, die op 23 juli 2015 door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd aangenomen.

³ Als gevolg van de ontbinding van de Kamers kon dat voorstel van resolutie niet worden aangenomen door de plenaire vergadering.

III. — DISCUSSION DES CONSIDÉRANTS ET DU DISPOSITIF ET VOTES

A. Considérants

Considérants A et B

Les considérants A et B ne font l'objet d'aucun commentaire et sont successivement rejetés par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant B/1 (*nouveau*)

L'amendement n° 2 de M. Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/005) vise à insérer un nouveau considérant B/1.

M. Georges Dallemagne (cdH) indique que cet amendement a pour but de faire référence à la proposition de résolution relative au génocide des Arméniens de Turquie en 1915, adoptée par la commission des Relations extérieures le 8 avril 2003³ (DOC 50 2321/008).

L'amendement n° 2 visant à insérer un nouveau considérant B/1 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant B/2 (*nouveau*)

M. Georges Dallemagne (cdH) présente un *amendement n° 15* (DOC 54 1043/006) afin d'insérer un nouveau considérant B/2. Cet amendement renvoie à la déclaration du premier ministre du 18 juin 2015 en séance plénière de la Chambre.

L'amendement n° 15 visant à insérer un nouveau considérant B/2 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant B/3 (*nouveau*)

M. Georges Dallemagne (cdH) présente un *amendement n° 16* (DOC 54 1043/006) visant à insérer un nouveau considérant B/3 afin de renvoyer également à la résolution relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien, adoptée par la Chambre des représentants le 23 juillet 2015.

³ Cette proposition de résolution n'a pu être adoptée en séance plénière suite à la dissolution des Chambres.

Amendement nr. 16 tot invoeging van een nieuwe considerans B/3 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans C

Over considerans C worden geen opmerkingen gemaakt. Deze considerans wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans D

Amendement nr. 3 van de heer Georges Dallemagne c.s. (DOC 54 1043/005) strekt ertoe considerans D te vervangen.

De heer Georges Dallemagne (cdH) geeft aan dat dit amendement verduidelijkt hoeveel mensen het slachtoffer zijn geworden van de genocide.

Amendement nr. 3 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans D wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans D/1 (nieuw)

De heer Georges Dallemagne (cdH) dient amendement nr. 4 (DOC 54 1043/005) in, tot invoeging van een considerans D/1, die verduidelijkt dat de Arameeërs de genocide waarvan zij het slachtoffer zijn geweest, aanduiden met de term "Sayfo".

Amendement nr. 4, tot invoeging van een nieuwe considerans D/1, wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Consideransen E en F

Over deze consideransen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden achtereenvolgens verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans G

Amendement nr. 5 van de heer Georges Dallemagne c.s. (DOC 54 1043/005) strekt tot vervanging van considerans G, opdat die considerans betrekking heeft zowel op de erkenning van de Armeense genocide als op de uitbreiding ervan tot andere volkeren.

L'amendement n° 16 visant à insérer un nouveau considérant B/3 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant C

Le considérant C n'appelle pas de remarques et est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant D

L'amendement n° 3 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/005) a pour but de remplacer le considérant D.

M. Georges Dallemagne (cdH) indique que cet amendement apporte des précisions sur le nombre de personnes victimes du génocide.

L'amendement n° 3 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Le considérant D est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant D/1 (nouveau)

M. Georges Dallemagne (cdH) présente un amendement n° 4 (DOC 54 1043/005) visant à insérer un considérant D/1, qui précise que les Araméens désignent le génocide qui les a frappés par le terme "Sayfo".

L'amendement n° 4 visant à insérer un nouveau considérant D/1 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considéranrs E et F

Ces considérants ne font l'objet d'aucune remarque et sont successivement rejetés par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant G

L'amendement n° 5 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/005) a pour but de remplacer le considérant G afin qu'il vise tout autant la reconnaissance du génocide arménien que l'extension de celui-ci à d'autres peuples.

Amendement nr. 5 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans G wordt verworpen met dezelfde stemuitslag.

Consideransen H tot J

Over deze consideransen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden achtereenvolgens verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans J/1 (*nieuw*)

Amendement nr. 6 van de heer Georges Dallemagne c.s. (DOC 54 1043/005), tot invoeging van een nieuwe considerans J/1, wordt ingetrokken.

Consideransen K tot M

Over deze consideransen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden achtereenvolgens verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans N

Amendement nr. 7 van de heer Georges Dallemagne c.s. (DOC 54 1043/005) strekt tot vervanging van considerans N.

De heer Georges Dallemagne (cdH) geeft aan dat dit amendement ertoe strekt te verwijzen naar de Resolutie van het Europees Parlement van 15 april 2015 over de honderdjarige herdenking van de Armeense genocide.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans N wordt verworpen met dezelfde stemuitslag.

Considerans O

Amendement nr. 8 van de heer Georges Dallemagne c.s. (DOC 54 1043/005) strekt ertoe considerans O te vervangen.

De heer Georges Dallemagne (cdH) preciseert dat het amendement het voorstel van resolutie beoogt te vervolledigen door ook te verwijzen naar de resolutie

L'amendement n° 5 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Le considérant G est rejeté par le même vote.

Considéran­ts H à J

Ces considérants ne font l'objet d'aucune remarque et sont successivement rejetés par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant J/1 (*nouveau*)

*L'amendement n° 6 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/005) visant à insérer un considérant J/1 (*nouveau*) est retiré.*

Considéran­ts K à M

Ces considérants ne font l'objet d'aucune remarque et sont successivement rejetés par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant N

L'amendement n° 7 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/005) vise à remplacer le considérant N.

M. Georges Dallemagne (cdH) indique que l'amendement a pour but de faire référence à la résolution du Parlement européen du 15 avril 2015 sur "le centenaire du génocide arménien".

L'amendement n° 7 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Le considérant N est rejeté par le même vote.

Considérant O

L'amendement n° 8 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/005) vise à remplacer le considérant O.

M. Georges Dallemagne (cdH) précise que l'amendement a pour objet de compléter la proposition de résolution en faisant également référence à la résolution

van 22 april 2015 van het Vlaams Parlement betreffende de herdenking van de honderdste verjaardag van de Armeense genocide.

Amendement nr. 8 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans O wordt verworpen met dezelfde stemuitslag.

Considerans P (*nieuw*)

Amendement nr. 9 van de heer Georges Dallemagne c.s. (DOC 54 1043/005), tot invoeging van een nieuwe considerans P, wordt ingetrokken.

Considerans Q (*nieuw*)

Amendement nr. 10 van de heer Georges Dallemagne c.s. (DOC 54 1043/005) strekt ertoe een nieuwe considerans Q in te voegen.

De heer Georges Dallemagne (cdH) geeft aan dat dit amendement tot doel heeft te beklemtonen dat het belangrijk is de historiciteit van de feiten te respecteren en zich ondubbelzinnig over het onderwerp uit te spreken, door niet alleen de Armeense genocide maar ook de genocide op de Arameeërs en de Pontische Grieken formeel te erkennen.

Amendement nr. 10, tot invoeging van een considerans Q (*nieuw*), wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Considerans R (*nieuw*)

Amendement nr. 11 van de heer Georges Dallemagne c.s. (DOC 54 1043/005) strekt ertoe een nieuwe considerans R in te voegen.

Volgens de heer Georges Dallemagne (cdH) wordt via dit amendement aangegeven dat het belangrijk is dat de Kamer van volksvertegenwoordigers, los van de verklaringen van de regering, formeel erkent dat er daadwerkelijk een genocide heeft plaatsgevonden tegen de Armeniërs, de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken door de toenmalige Ottomaanse regering.

Amendement nr. 10 tot invoeging van een nieuwe considerans R wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

du Parlement flamand du 22 avril 2015 relative à la commémoration du centenaire du génocide arménien.

L'amendement n° 8 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Le considérant O est rejeté par le même vote.

Considérant P (*nouveau*)

L'amendement n° 9 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/005) visant à insérer un nouveau considérant P est retiré.

Considérant Q (*nouveau*)

L'amendement n° 10 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/005) vise à insérer un nouveau considérant Q.

M. Georges Dallemagne (cdH) indique que cet amendement a pour but de souligner l'importance de respecter les faits historiques et de s'exprimer clairement sur le sujet, en reconnaissant formellement le génocide arménien, mais également araméen et grec pontique.

L'amendement n° 10 visant à insérer un considérant Q (*nouveau*) est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Considérant R (*nouveau*)

L'amendement n° 11 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/005) vise à insérer un nouveau considérant R.

M. Georges Dallemagne (cdH) précise que cet amendement rappelle qu'au-delà des déclarations du gouvernement, il importe que la Chambre des représentants reconnaisse formellement la réalité du génocide commis à l'encontre des Arméniens, des Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et des Grecs pontiques par le gouvernement ottoman de l'époque.

L'amendement n° 10 visant à insérer un considérant R (*nouveau*) est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

B. Verzoekend gedeelteEnige verklaring (*nieuw*)

De heer Georges Dallemagne (cdH) dient een amendement nr. 17 (DOC 54 1043/006) in, dat ertoe strekt een bepaling ter inleiding van het verzoekend gedeelte in te voegen, waarin de Kamer van volksvertegenwoordigers formeel erkent dat in 1915-1917 effectief een genocide werd gepleegd tegen de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken door de toenmalige Ottomaanse regering.

Amendement nr. 7 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Verzoek 1

De heer Georges Dallemagne (cdH) dient amendement nr. 18 (DOC 54 1043/006) in, dat ertoe strekt verzoek 1 te vervangen. De spreker geeft aan dat dit amendement ertoe strekt de regering te vragen om de erkenning door België van de Armeense genocide uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken, verwijzend naar de verklaring die de eerste minister op 18 juni 2015 heeft afgelegd.

Amendement nr. 12 van de heer Georges Dallemagne (cdH) (DOC 54 1043/006) wordt ingetrokken.

Amendement nr. 18 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Verzoek 1 wordt verworpen met dezelfde stemuitslag.

Verzoeken 2 tot 4

Over deze verzoeken worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden achtereenvolgens verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Verzoek 5

De heer Georges Dallemagne (cdH) c.s. dient amendement nr. 13 (DOC 54 1043/005) in, dat ertoe strekt de woorden "Aramese en christelijke" te vervangen door de woorden "Armeense, Arameese en christelijke".

Amendement nr. 13 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Verzoek 5 wordt verworpen met dezelfde stemuitslag.

B. DispositifDéclaration unique (*nouvelle*)

M. Georges Dallemagne (cdH) présente un amendement n° 17 (DOC 54 1043/006) visant à insérer une disposition en introduction du dispositif dans laquelle la Chambre des représentants reconnaît formellement la réalité du génocide commis en 1915 – 1917 à l'encontre des Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et des Grecs pontiques par le gouvernement ottoman de l'époque.

L'amendement n° 7 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Point 1

M. Georges Dallemagne (cdH) présente un amendement n° 18 (DOC 54 1043/006) qui a pour but de remplacer le point 1. L'orateur indique que cet amendement vise à demander au gouvernement d'étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et Grecs pontiques la reconnaissance par la Belgique du génocide arménien en faisant référence à la déclaration du premier ministre le 18 juin 2015.

L'amendement n° 12 de M. Georges Dallemagne (cdH) (DOC 54 1043/006) est retiré.

L'amendement n° 18 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Le point 1 est rejeté par le même vote.

Points 2 à 4

Ces points n'appellent aucun commentaire et sont successivement rejetés par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Point 5

L'amendement n° 13 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/006) vise à insérer le mot "arméniennes" après le mot "minorités".

L'amendement n° 13 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

Le point 5 est rejeté par le même vote.

*

De heer Georges Dallemagne (cdH) c.s. dient amendement nr. 14 (DOC 54 1043/005) in, dat ertoe strekt in de gehele tekst het woord “genocides” te vervangen door het woord “genocide”.

De indiener vindt het beter over één enkel genocide op Armeniërs, Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en Pontische Grieken te spreken. Het gaat immers om een zelfde genocidaire bedoeling van de Ottomaanse regering.

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 10 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 1 van *de heer Georges Dallemagne (cdH)* tot wijziging van het opschrift van het voorstel van resolutie wordt ingetrokken.

*

Bijgevolg wordt het gehele voorstel van resolutie verworpen.

De rapporteur,

An CAPOEN

De voorzitter,

Dirk VAN der MAELEN

*

L’amendement n° 14 de M. Georges Dallemagne et consorts (DOC 54 1043/006), vise à remplacer le mot “génocides” par les mots “au génocide” dans l’ensemble du texte.

M. Georges Dallemagne (cdH) estime qu’il est préférable de parler au singulier du génocide commis à l’égard des Arméniens, des Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et des Grecs pontiques. Il s’agit en effet d’une même intention génocidaire du gouvernement ottoman.

L’amendement n° 14 est rejeté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions.

L’amendement n° 1 de M. Georges Dallemagne (cdH) visant à modifier l’intitulé de la proposition de résolution est retiré.

*

En conséquence, l’ensemble de la proposition de résolution est rejeté.

Le rapporteur,

An CAPOEN

Le président,

Dirk VAN der MAELEN